

Internet resources

<https://www.web-canape.ru/business/statistika-interneta-i-socsetej-na-2022-god-cifry-i-trendy-v-mire-i-v-rossii>

<https://russian.rt.com/world/news/991973-evrosoyuz-moldaviya-pomosch-sovetniki>

<https://russian.rt.com/world/news/990917-vengriya-es-hakery>

Киселева Е. С.

Новосибирский государственный педагогический университет»

г. Новосибирск, Российская Федерация

СОВРЕМЕННЫЕ ПРОБЛЕМЫ ЛИНГВИСТИКИ РАЗЛИЧИЯ В УПОТРЕБЛЕНИИ ОФИЦИАЛЬНО-ДЕЛОВОЙ И РАЗГОВОРНОЙ ЛЕКСИКИ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

В английском языке существует несколько стилей и самые популярные из них это разговорный, официальный, официально-деловой, публицистический, научный и художественный. Необходимо уметь отличать их друг от друга и знать, какая лексика относится к каждому из стилей, для того чтобы уместно употреблять их в зависимости от обстоятельств и лингвистических целей.

Выбранная тема статьи является актуальной поскольку в наше время плавно стираются грани между стилями и их лексикой, слова переходят из одного стиля в другой или же становятся общеупотребимыми. Тем не менее, четкие грани различия стилей существуют и в них необходимо разбираться.

Предлагаем сфокусироваться на различиях в лексике разговорного и официального или официально-делового стилей. Формальный стиль используется в официальной обстановке: в этом стиле проводятся конференции и презентации, проходит деловое общение, пишутся документы, научные статьи и книги. Мы считаем, что каждому из нас необходимо не только уметь различать эти стили, но и знать о том, какие у них нюансы, ведь написание

резюме или официального письма довольно часто встречающаяся задача в наших реалиях.

Существуют основные правила, придерживаясь которых ваш английский язык будет более формальным.

1. Откажитесь от сокращения слов. Стоит использовать *we will*, вместо *we'll*, *I would* вместо *I'd*.

2. Откажитесь от использования фразовых глаголов. Замените такие глаголы как *take after*, *come up with*, *look after* на нейтральные.

3. Откажитесь от сленговых слов и выражений. Такие слова как *sis*, *twit*, *swot* абсолютно неуместны.

4. Откажитесь от использования местоимения “я”. Это обусловлено тем, что обычно, выступая на каком-либо мероприятии вы являетесь представителем какой-либо организации и не стоит привлекать к своей персоне излишнее внимание.

А сейчас, разберем различия в лексике на примерах.

To keep-informal (хранить, держать, сохранять)

To preserve-formal (сохранять)

I think we should keep this photo for our children. (Я думаю нам стоит сохранить эти фото для наших детей)

All the documents must be preserved for 10 years. (Все документы должны храниться 10 лет)

Empty-informal (пустой)

Vacant-formal (свободный)

The bus was completely empty when it reached Boston. (Автобус был абсолютно пуст, когда прибыл в Бостон)

A vacant job is available in our company. (В нашей компании доступно свободное рабочее место)

Dare-informal (сметь, дерзать)

Challenge-formal (бросать вызов, озадачивать)

How you dare to do this to innocent people? (Как ты смеешь так поступать с невинными людьми?)

Finding a decision that pleases everyone is the challenge which now faces the committee. (Каждый в комитете, кто столкнулся с этим, озадачен поиском решения)

Ask-informal (спрашивать, просить)

Enquire-formal (узнавать, опрашивать, запрашивать)

Can I ask you some questions? (Могу я задать вам несколько вопросов?)

I am enquiring about doctors in the area. (Я узнаю про врачей этого района)

Check-informal (проверять)

Verify-formal (проверять, подтверждать)

Before writing an article, you should check all the information. (Перед написанием статьи вам необходимо проверить информацию)

This file must be verified for the safety of the programs. (Этот файл должен быть проверен для безопасности программ)

Изучив и сравнив примеры данные выше, мы можем сделать вывод, что лексика, используемая нами в зависимости от цели написания текста, влияет на его восприятие людьми. Уместное употребление подходящей лексики под конкретную ситуацию упрощает людям понимание и помогает устанавливать определенные рамки в общении и коммуникации.

Короваев М. И.

(научный руководитель- PhD, Шелестова Т. Ю.)

Карагандинский Университет имени академика Е. А.Букетова

г. Караганда, Казахстан

ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА ВОЕННОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ

В настоящее время, в связи с действующей геополитической ситуацией, наблюдается особо высокий уровень заинтересованности вопросами